KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 20e mei 1974 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, wat betreft het bijzonder reglement der kanalen van de lijn Luik-Antwerpen en vertakkingen, van het koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen", heeft de 6e juni 1974 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 20 mai 1974, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne le règlement particulier des canaux de la ligne Liège-Anvers et embranchements, l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables", a donné le 6 juin 1974 l'avis suivant :

Het ontwerp van koninklijk besluit heeft tot doel de in artikel 1, § 1, van het bijzonder reglement van de kanalen van de lijn Luik-Antwerpen en hun vertakkingen voorkomende tabel, wat betreft het Dok te Merksem, te wijzigen.

*
* *

Het ontwerp geeft aanleiding tot de volgende vormopmerkingen :

1. In overeenstemming met de tekst voorgesteld door de Raad van State in het advies L.12.004/1 voor het derde lid van de aanhef, stelle men het opschrift als volgt :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het bijzonder reglement der kanalen van de lijn Luik-Antwerpen en hun vertakkingen, gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen".

2. In het eerste lid van de aanhef schrijve men : "inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij de wet van 15 maart 1971;".

3. Het derde lid van de aanhef zou beter als volgt gesteld zijn :

"Gelet op het bijzonder reglement der kanalen van de lijn Luik-Antwerpen en hun vertakkingen, gevoegd

bij het koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzonder reglement van sommige scheepvaartwegen, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 oktober 1956;".

4. In artikel 1, schrijve men 13 in Arabische cijfers, Dok te Merksem, vaargeul en hoogte.

L'arrêté royal projeté a pour objet de modifier, en ce qui concerne le bassin de Merksem, le tableau figurant à l'article 1er, § 1, du règlement particulier des canaux de la ligne Liège-Anvers et de leurs embranchements.

*

* *

Le projet donne lieu aux observations de forme ci-après :

1. Il convient de rédiger l'intitulé à l'instar de celui que le Conseil d'Etat a proposé dans son avis L.12.004/1 pour l'alinéa 3 du préambule :

"Arrêté royal modifiant le règlement particulier des canaux de la ligne Liège-Anvers et de leurs embranchements, annexé à l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables".

2. A l'alinéa 1er du préambule, le texte doit être complété par le membre de phrase : "modifié par la loi du 15 mars 1971;".

3. L'alinéa 3 du préambule serait mieux rédigé comme suit :

.../...

"Vu le règlement particulier des canaux de la ligne Liège-Anvers et de leurs embranchements, annexé à l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables, notamment l'article 1er, modifié par l'arrêté royal du 17 octobre 1956;".

4. A l'article 1er il convient, par souci d'unité, d'écrire "XIII" en chiffres arabes; dans le texte néerlandais du même article, il faut écrire "Dok te Merksem, vaargeul et hoogte".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

Ch. SMOLDERS, staatsraden,
H. COREMANS, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DE COENE, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. J. DE COENE, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. F. LEPAGE.